

FAR one® TOOLS



AGD 115
Simple Machine

- FR** Meuleuse d'angle (Notice originale)
EN Angle grinder (Original manual translation)
DE Winkelschleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES Amoladora Angular (Traducción del manual de instrucciones original)
IT Smerigliatrice Angolar (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT Esmeriladora de angulo (Tradução do livro de instruções original)
NL Haakse slijmachine (Vertaling van de originele instructies)
EL Ρουλερ (Τροχός ηατωίς) (Μετάρφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL Szlifiera kątoowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI Kulmahiomakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV Vinkelslipmaskin (Översättning från originalinstruktioner)
BU Ђлошлифовъчна машина (Превод на оригиналната инструкция)
DA Hjørne slibemaskine (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO Polizor unghiular (Traducere din instrucțiunile originale)
RU Угловои шлифовальный станок (Перевод с оригинальной инструкции)
TU Köşe ufalama makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)
CS Úhlová bruska (Překlad z originálního návodu)
SK Rohová brúska (Preklad z originálneho návodu)
HE תיורוקמ תוארומה סוגרת) משחזת זווית
AR (فيلصاأل تا ميلعلل نم قمجرتلل) جلا غة بزاولة قائلمة
HU Ferde köszörű (Fordítás az eredeti utasítások)
SL Kotni brusilnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET Nurgalihvija (Tõlge originaal juhiseid)
LV Kampinēs slīfavimo staklēs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT Leņķa slīpmašina (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR Kut brusilica (originalna obavijest)



© FAR GROUP EUROPE

115028-5-M-20181228

www.fartools.com

La meuleuse d'angle est conçue pour découper*, ébarber avec des disques adaptés pour l'acier, les matériaux de construction (pierre, brique, parpaing, béton armé..). Associée à de multiples accessoires, elle convient également aux travaux de ponçage et de brossage.

- Il existe des meuleuses allant généralement de 115 mm de diamètre à 230 mm. Les modèles 115 mm - 125 mm servant le plus souvent à exécuter de petits travaux du fait de leur faible poids et encombrement. Les modèles 230 mm servent à réaliser des travaux lourds.
- La capacité de découpe* des meuleuses dépend en grande partie du type de disque utilisé. Il existe des disques destinés à la découpe de métal, de tôle, de matériaux de construction (pierre, parpaings, etc...).
- Le variateur, si votre machine en est équipée, facilite les travaux d'ébarbage ou de ponçage.
- Le démarrage progressif, si votre machine en est équipée, permet d'entamer la pièce à meuler avec plus d'efficacité et de précision.
- La fonction ébarbage, consiste à retirer les bavures occasionnées lors d'une découpe par exemple. Il faut utiliser un disque adapté au matériau et adopter un angle de travail d'environ 25 °, et assurer un mouvement de va et vient constant et régulier.

La fonction de tronçonnage*, consiste à découper perpendiculairement le matériau en utilisant un disque adapté.

*= avec carter adapté non fourni

De haakse slijper is ontworpen om * knippen, trimmen met geschikte schijven voor staal, bouwmaterialen (steen, baksteen, blokken, beton ..). Geassocieerd met meerdere accessoires, ook geschikt voor het schuren en borstelen.

- Er zijn grindders het algemeen variërend van 115 mm tot 230 mm. Modellen 115 mm - 125 mm gebruikt meestal om kleine opdrachten uit te voeren vanwege hun lage gewicht en volume. 230 mm modellen worden gebruikt om zwaar werk uit te voeren.
- De snijcapaciteit * slijpmachines hangt grotendeels af van het soort disc. Er zijn schijven voor het snijden van metaal, staal, bouwmaterialen (steen, beton blokken, enz ...).
- De aandrijving, indien het apparaat is uitgerust, vergemakkelijkt ontbramen of slijpen.
- Soft-start, als uw machine is uitgerust, laat begint het slijpen kamer met meer efficiëntie en nauwkeurigheid.
- De trimfunctie is om bramen veroorzaakt bij het snijden voorbeeld te verwijderen. Er moet hard materiaal en aangepast om een werkende hoek van ongeveer 25 ° vast en zorgen voor een heen en weer gaande beweging constant en regelmatig.

* De functie van het snijden, loodrecht gesneden materiaal met een geschikte disc.

* = Met geschikte huisvesting die niet in



The angle grinder is designed for cutting* and trimming, using the suitable disks, steel and building materials (stone, brick, breeze-blocks, reinforced concrete, etc.). It can also be fitted with accessories and used for sanding and brushing.

- There is a whole range of sizes for grinders, generally 115 mm to 230 mm in diameter. The 115 mm - 125 mm models are generally used for carrying out small jobs, because they are light and easy to use. The 230 mm models are used for much heavier tasks.
- The cutting* capacity of the grinders depends, to a great extent, on the type of disk used. There are disks for cutting metal, sheet metal, masonry (stone, breeze-block, etc.)
- The speed control, if your machine is fitted with one, makes trimming and sanding work easier.
- The soft start function, if your machine is fitted with it, makes it easier to start on the piece to be ground more efficiently and with greater precision.
- The trimming function can be used to remove burr that is left behind after cutting, for example. You must use a disk that is appropriate to the material, and work at an angle of around 25°, and move the tool back and forth constantly and smoothly.

The cutting* function consist to work at an angle of 90° with an appropriate disk to the material.

*= Only with suitable not provided carter

La amoladora angular ha sido diseñada para cortar*, desbarbar con discos adecuados el acero, los materiales de construcción (piedras, ladrillos, perpiños, hormigón armado..) . Gracias a sus múltiples accesorios, también conviene para los trabajos de lijado y de cepillado.

- Existen amoladoras que por lo general van de 115 mm de diámetro a 230 mm. Los modelos 115 mm - 125 mm sirven la mayoría de las veces para ejecutar pequeños trabajos debido a que pesan poco y ocupan poco volumen. Los modelos 230 mm sirven para realizar trabajos importantes.
- La capacidad de corte de las amoladoras depende en gran parte del tipo de disco utilizado. Existen discos destinados al corte de metal, de chapas, de materiales de construcción (piedras, perpiños, etc.)
- El variador, si su máquina está equipada con este sistema, facilita los trabajos de desbarbado o de lijado.
- El arranque progresivo, si su máquina está equipada con este sistema, permite atacar la pieza que se tenga que esmerilar con mayor eficacia y precisión.
- La función desbarbado, consiste en retirar las rebabas ocasionadas por ejemplo durante el corte. Hay que utilizar un disco adaptado al material y adoptar un ángulo de trabajo de unos 25 ° y garantizar un movimiento de vaivén constante y regular.

The cutting function consist to work at an angle of 90° with an appropriate disk to the material.

*= no se suministra con una vivienda adecuada



La molatrice d'angolo è concepita per dettagliare, sbavare con dei dischi adattati l'acciaio, i materiali di costruzione (pietra, mattoni, blocchetti, cemento armato...). Associata a diversi accessori, è adatta anche ai lavori di levigatura e di spazzolatura.

- Esistono delle molatrici che variano in genere da 115 mm di diametro a 230 mm. I modelli 115 mm - 125 mm, grazie alla loro leggerezza e alla loro voluminosità, servono soprattutto a fare i piccoli lavori. I modelli 230 mm servono a realizzare dei lavori pesanti.
- La capacità di taglio delle molatrici dipende soprattutto dal tipo di disco usato. Esistono dei dischi per tagliare il metallo, la lamiera, i materiali di costruzione (pietra, blocchetti, etc...)
- Il variatore, se la vostra macchina ne ha uno, facilita i lavori di sbavatura o di levigatura.
- L'avvio progressivo, se la vostra macchina ne ha uno, permette di cominciare il pezzo da molare con maggior efficacia e precisione.
- La funzione sbavatura consiste, per esempio, a togliere le sbavature casuali durante il taglio. Bisogna utilizzare un disco adattato al materiale e un angolo di lavoro di circa 25 °, e garantire un movimento di va e vieni costante e regolare.

La funzione di tranciatura* consiste nel tagliare perpendicolarmente il materiale usando un disco adattato.

*= non è dotato di un alloggiamento idoneo

A esmeriladora angular foi projectada para cortar e desbastar com discos adaptados aço e materiais de construção (pedra, tijolo, perpianho, betão armado, etc.). Associada a uma infinidade de acessórios, convém também a trabalhos de lixagem e de raspagem.

- As esmeriladoras possuem geralmente de 115 mm a 230 mm de diâmetro. De modo geral, os modelos de 115 mm - 125 mm são utilizados para executar trabalhos menores, devido ao seu pouco peso e às suas dimensões reduzidas. Os modelos de 230 mm convêm aos trabalhos pesados.
- A capacidade de corte das esmeriladoras depende em grande parte do tipo de disco utilizado. Existem discos destinados ao corte de metal, de chapa e de materiais de construção (pedra, perpianho, etc.).
- O variador, se a sua máquina possuir, facilita o trabalho de desbaste ou de lixagem.
- O arranque progressivo, se a sua máquina estiver equipada com este recurso, permite efectuar o trabalho da peça com maior eficiência e precisão.
- A função de desbaste consiste em retirar as rebarbas ocasionadas durante o corte, por exemplo. É preciso utilizar um disco adaptado ao material e adoptar um ângulo de trabalho de cerca de 25°, além de assegurar um movimento de vaivém constante e regular.

Funcion de corte*, consiste em cortar perpendicolarmente el material, utilizando un disco adecuado.

*= não forneçam alojamento adequado



FIG. A



FIG. C

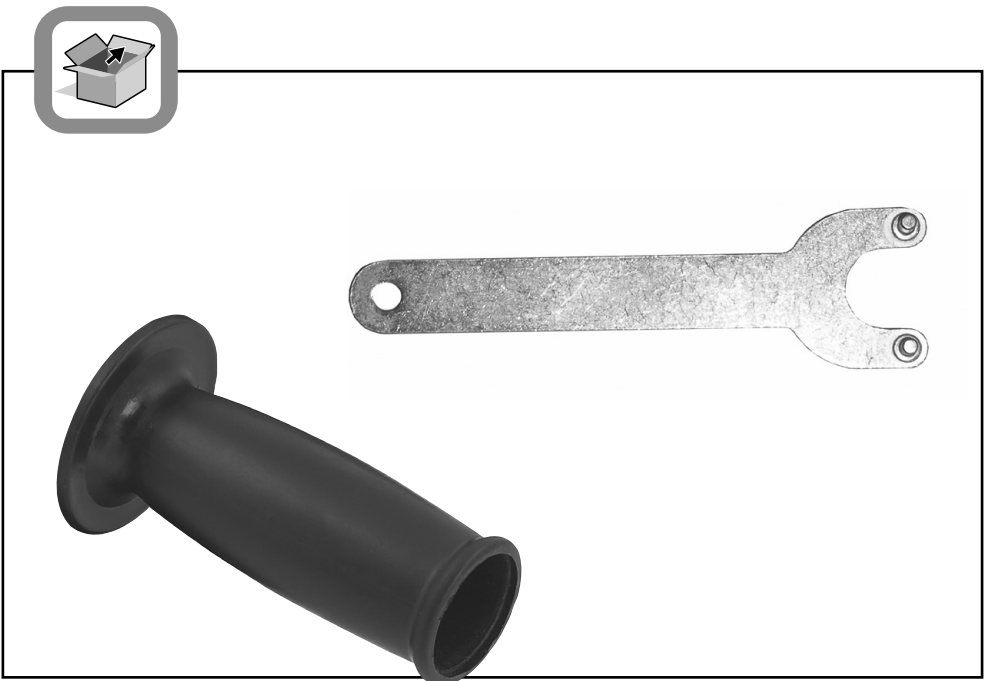
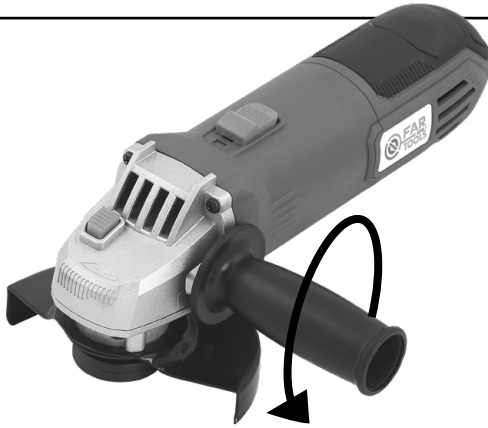


FIG. D

01



02

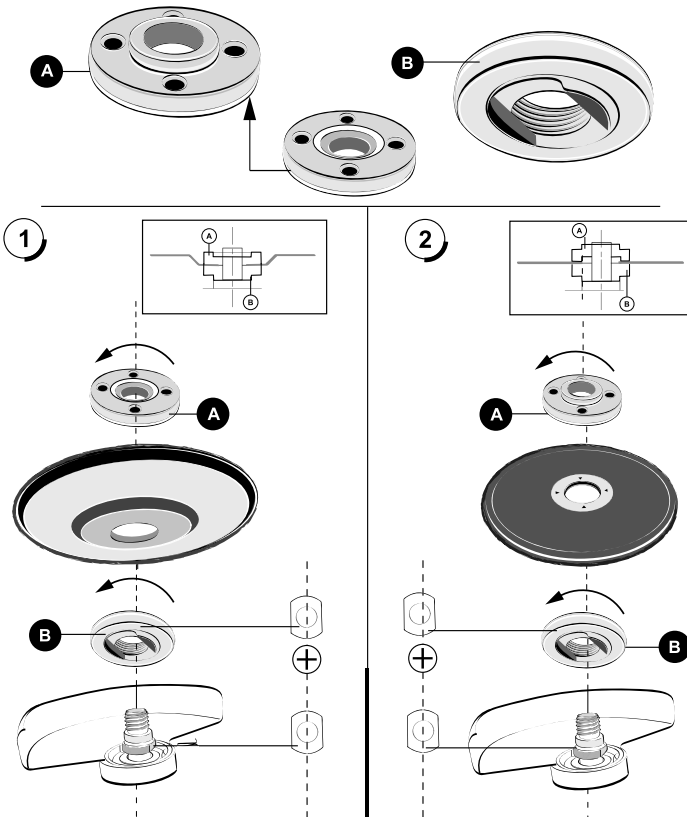
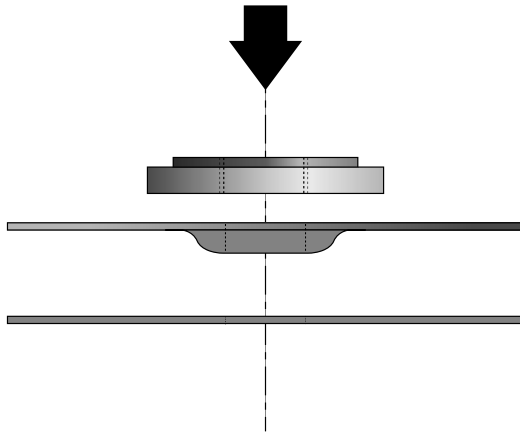
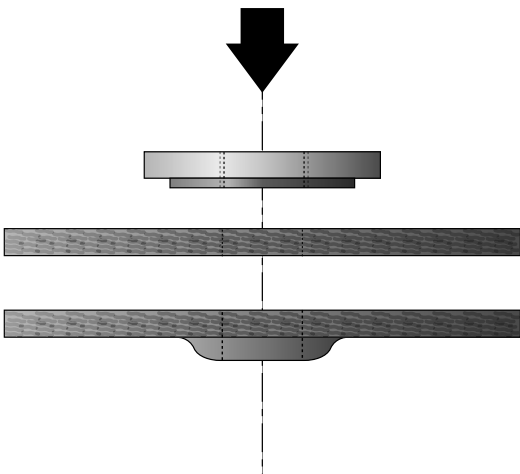
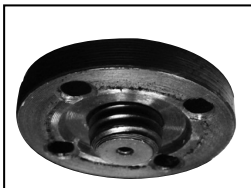


FIG. D



Disque fin
fine disc
Fijne schijf
Disco fino
Disco fine



Disque épais
Thick disc
Dikke schijf
Disco grueso
Disco spesso
Disco spesso

02

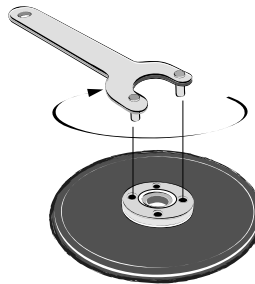
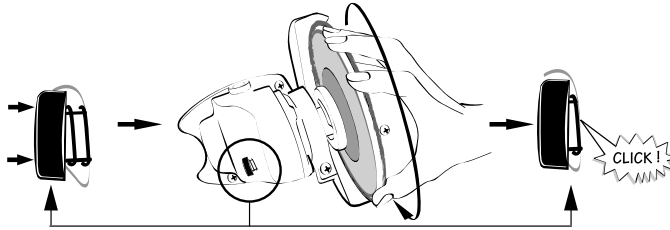
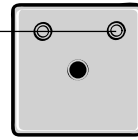
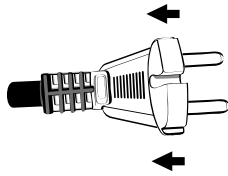
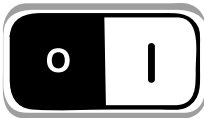
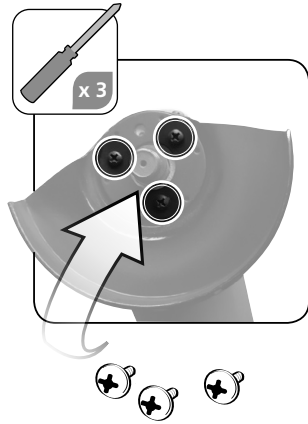
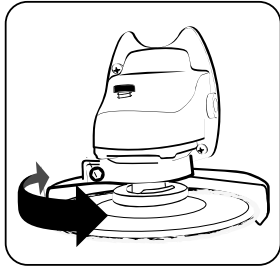
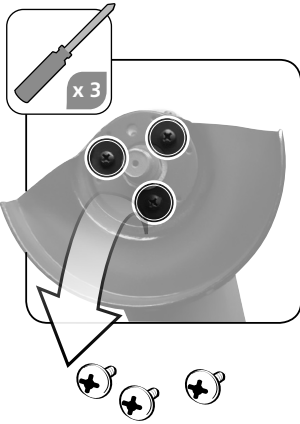


FIG. E

01



02



03

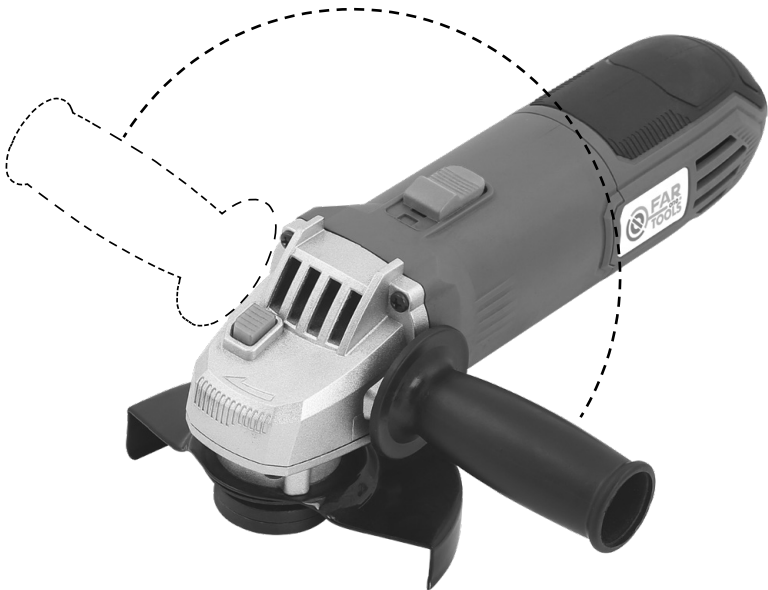
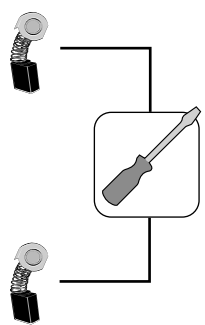


FIG. G



02



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Interrupteur marche / arrêt
- 02 Blocage d'arbre
- 03 Carter de protection orientable
- 04 Poignée latérale amovible
- 05 -
- 06 -
- 07 Ecrou de serrage
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage de la poignée
- 02 Montage du disque
- 03 -

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Orientation du carter
- 03 Utilisation des poignées
- 04 -

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Changement de disque
(Voir assemblage de la machine)
- 02 Changement des charbons

Entretien, recommandations et conseils

Utiliser toujours un disque adapté aux matériaux à travailler et non endommagé.
Graissage du pignonage

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 On/off switch
- 02 Arbor block
- 03 Orientable protection guard
- 04 Removable side handle
- 05 -
- 06 -
- 07 Clamping screw
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Assembly of the handle
- 02 Mounting of disc
- 03 -

Functions of the machine**FIG. E**

- 01 Start-up and stop
- 02 Orientation of the guard
- 03 Use of the handles
- 04 -

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 Changing disc
(see assembling the machine)
- 02 Changing the carbon brushes

Cleaning and maintenance and advice

Always use a disc that is suitable for the materials in question and that is not damaged
Lubrication of sprockets

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Wellenblockierung
- 03 Drehbares Schutzgehäuse
- 04 Abnehmbarer seitlicher Handgriff
- 05 -
- 06 -
- 07 Feststellmutter
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Anbringen des Handgriffs
- 02 Einsetzen der Schleifscheibe
- 03 -

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Ein- und Ausschalten
- 02 Drehung des Gehäuses
- 03 Benutzung der Handgriffe
- 04 -

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Auswechseln der Schleifscheibe
(siehe Zusammenbau der Maschine)
- 02 Auswechseln der Schleifkohlen

Batterie und Ladegerät

Reinigung und Wartung 25/ Nur Schleifscheiben verwenden, die für das zu bearbeitende Material geeignet und in einwandfreiem Zustand sind. Schmierung der Ritzel.

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Bloqueo de árbol
- 03 Cáster de protección orientable
- 04 Empuñadura lateral amovible
- 05 -
- 06 -
- 07 Tuerca de apriete
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje de la empuñadura
- 02 Montaje del disco
- 03 -

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha y parada
- 02 Orientación del cáster
- 03 Utilización de las empuñaduras
- 04 -

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Cambio de disco
(véase ensamblaje de la máquina)
- 02 Cambio de los carbones

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

Utilizar siempre un disco no dañado y adecuado para los materiales que se tienen que trabajar. Engrase de los piñones.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Interruttore avvio/arresto
- 02 Bloccaggio dell'albero
- 03 Carter di protezione orientabile
- 04 Maniglia laterale amovibile
- 05 -
- 06 -
- 07 Dado di serraggio
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio della maniglia
- 02 Montaggio del disco
- 03 -

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio e arresto
- 02 Orientamento del carter
- 03 Utilizzazione delle maniglie
- 04 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Sostituzione del disco
(vedere assemblaggio della macchina)
- 02 Sostituzione dei carboni

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

Utilizzare sempre un disco adatto ai materiali da lavorare e non danneggiato
Lubrificazione dei pignoni.

Descrição e identificação dos órgãos da máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor ON/OFF
- 02 Bloqueio do fuso
- 03 Cárter de proteção orientável
- 04 Pega lateral removível
- 05 -
- 06 -
- 07 Porca de aperto
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem da pega
- 02 Montagem do disco
- 03 -

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento e paragem
- 02 Orientação do cárter
- 03 Utilização das pegas
- 04 -

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 Substituição do disco
(ver a montagem da máquina)
- 02 Substituição das escovas

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

Utilizar sempre um disco não avariado, adaptado ao material a trabalhar.
Lubrificação dos pínhões.

Beschrijving en plaatsbepalingen van de onderdelen van de machine**FIG. A & B**

- 01 Schakelaar aan / uit
- 02 Blokkering as
- 03 Verstelbare beschermmantel
- 04 Verwijderbaar zijhandvat
- 05 -
- 06 -
- 07 Spanmoer
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Inhoud van het karton**FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Montage van het handvat
- 02 Montage van de schijf
- 03 -

Functionaliteit van de machine**FIG. E**

- 01 Aanzetten en stoppen
- 02 Richting van het carter
- 03 Gebruik van de handvatten
- 04 -

Vervanging van de accessoires**FIG. G**

- 01 Verandering van de schijf
(zie assemblage van de machine)
- 02 Verandering van de koolborstels

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

Steeds een schijf gebruiken die is aangepast aan de te bewerken materialen en die niet beschadigd. Smeren van het tandwiel.

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής**FIG. A & B**

- 01 Διακόπτης εκκίνησης/ διακοπήα
- 02 Μπλοκάρισμα άξονα
- 03 Περιστρεφόμενο προστατευτικό
- 04 Αφαιρετή πλάγια χειρολαβή
- 05 -
- 06 -
- 07 Βίδες σύσφιξης
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Περιεχόμενο χάρτινου κουτιού**FIG. C****συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 μοντάρισμα της χειρολαβής
- 02 μοντάρισμα του προστατευτικού
- 03 -

Λειτουργικότητα της μηχανής**FIG. E**

- 01 Θέση σε λειτουργία και διακοπή
- 02 Περιστροφή του προστατευτικού
- 03 Χρήση των χειρολαβών
- 04 -

Αντικατάσταση των αναλώσιμων**FIG. G**

- 01 Αλλαγή δίσκων
(βλέπε συναρμολόγηση της μηχανής)
- 02 Αλλαγή των καρβουναζίων

συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές.

Να χρησιμοποιείτε πάντα έναν κατάλληλο και όχι φθαρμένο δίσκο για τα υλικά.
Αίτηση των γραναζιών

Opis i oznaczenie elementów urządzenia**FIG. A & B**

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Blokada wału
- 03 Osłona regulowana
- 04 Uchwyt boczny wyjmowany
- 05 -
- 06 -
- 07 Nakrętka zaciskowa
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Zawartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 Montaż uchwytu
- 02 Montaż tarczy
- 03 -

Funkcje maszyny**FIG. E**

- 01 Włączanie / wyłączenie
- 02 Ustawienie osłony
- 03 Używanie uchwytów
- 04 -

Wymiana elementów zużywających się**FIG. G**

- 01 Wymiana tarczy
(patrz montaż maszyny)
- 02 Wymiana szczotek

Konserwacja i czyszczenie

Zawsze stosować tarcze dostosowane do obrabianego materiału i bez uszkodzeń
Smarowanie przekładni.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- 01 Käynnistys-/sammutuskaisija
- 02 Akselin lukitus
- 03 Käännettävä suojakansi
- 04 Irrotettava sivukahva
- 05 -
- 06 -
- 07 Kiristysmutteri
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Laatikon sisältö**FIG. C****Laitteen asennus****FIG. D**

- 01 Kädensijan asennus
- 02 Levyn asennus
- 03 -

Laitteen käyttö**FIG. E**

- 01 Käynnistys ja sammutus
- 02 Suojakannen suuntaus
- 03 Kahvojen käyttö
- 04 -

Kuluvien osien vaihto**FIG. G**

- 01 Laikan vaihto
(katso laitteen kokoamisohjeita)
- 02 Hiiltien vaihtaminen

Puhdistus ja kunnossapito

Käytä aina ehjää laikkaa, joka sopii työstettävälle materiaalille.
Hammaspyörien rasvaus.

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Låsning av axeln
- 03 Riktbar skyddskåpa
- 04 Borttagbart sidohandtag
- 05 -
- 06 -
- 07 Åtdragningsmutter
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montering av handtaget
- 02 Montering av skivan
- 03 -

Maskinens funktion**FIG. E**

- 01 Start och stopp
- 02 Riktning av kåpan
- 03 Användning av handtagen
- 04 -

Byte av förbrukningsmedel**FIG. G**

- 01 Byte av skiva
(se montering av maskinen)
- 02 Byte av kolstavar

Rengöring och underhåll

Använd alltid en oskadd trissa som är anpassad till materialet som ska behandlas.
Smörjning av dreven.

описание и местоположение на частите на машината**FIG. A & B**

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Дървен блокировач
- 03 Картер за защита, който може да се наглася
- 04 Странична неподвижна дръжка
- 05 -
- 06 -
- 07 Гайка за стягане
- 08 -
- 09 -
- 10 -

съдържание на кутията**FIG. C****сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 Монтаж на дръжката
- 02 Монтаж на картер
- 03 -

функциониране на машината**FIG. E**

- 01 Пускане и спиране
- 02 Положение на картер
- 03 Използване на дръжките
- 04 -

подмяна на консумативите**FIG. G**

- 01 Смяна на диска
(вижте сглобяване на машината)
- 02 Смяна на графитни четки на електродвигател

почистване и поддръжка

Винаги използвайте диск, подходящ за материалите за работа, който не е захабен.
Смазване на назъбено колело.

DA

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Blokering af aksel
- 03 Indstillelig beskyttende hus
- 04 Aftageligt håndtag i siden
- 05 -
- 06 -
- 07 Fastspændingsmøtrik
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 Montering af håndtag
- 02 Montering af skive
- 03 -

Maskinens virkemåde

FIG. E

- 01 Start og stop
- 02 Husets orientering
- 03 Brug af håndtag
- 04 -

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 Udskiftning af skive
(se samling af maskinen)
- 02 Udskiftning af kul

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

Brug altid en skive i god stand, der er velegnet til materialerne. Smøring af drev.

RO

Descrierea si identificarea organelor de masina

FIG. A & B

- 01 Întreprupător pornire/oprire
- 02 Blocare arbore
- 03 Carcasă de protecție orientabilă
- 04 Manetă laterală detașabilă
- 05 -
- 06 -
- 07 Piuliță de presare (de strângere)
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Continutul cartonului

FIG. C

Asamblarea masinii

FIG. D

- 01 Montarea manetei
- 02 Montarea discului
- 03 -

Functionarea masinii

FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Orientarea carcasei
- 03 Utilizarea manetelor
- 04 -

Inlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 înlocuirea discului
(vezi asamblarea mașinii)
- 02 Schimbarea cărbunilor

Curatare si intretinere

Utilizați, întotdeauna, un disc adaptat materialelor de lucru și care nu prezintă defecțiuni. Ungere angrenaj cu roți dințate.

описание и маркировка элементов машины

FIG. A & B

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Блокировка вала
- 03 Ориентируемый защитный кожух
- 04 Съёмная боковая ручка
- 05 -
- 06 -
- 07 Уплотнительная гайка
- 08 -
- 09 -
- 10 -

содержимое коробки

FIG. C

сборка машины

FIG. D

- 01 Монтаж ручки
- 02 Монтаж диска
- 03 -

функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск и останов
- 02 Ориентация кожуха
- 03 Использование ручек
- 04 -

замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Замена диска (см. сборку машины)
- 02 Замена углеродных щеток

чистка и техобслуживание

Всегда использовать диск, соответствующий обрабатываемым материалам и неповрежденный. Смазка шестеренного привода.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Mil blokajı
- 03 Yönlendirilebilir koruma karteri
- 04 Sökülebilir yan kulp
- 05 -
- 06 -
- 07 Kontra somun
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Kulbun takılması
- 02 Sap takma
- 03 -

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Karterin yönelimi
- 03 Kulpların kullanılması
- 04 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Zımpara kâğıdının takılması
(bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 02 Kömürlerin değiştirilmesi

Temizlik ve bakım

Daima işlenecek malzemelere uygun ve hasarsız bir disk kullanın.
Dişlilerin yağlanması.

Popis a označení součástí stroje**FIG. A & B**

- 01 Spínač start/stop
- 02 Zablokování hřídele
- 03 Nastavitelný ochranný karter
- 04 Boční sundavací držadlo
- 05 -
- 06 -
- 07 Utahovací matka
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 Montáž držadla
- 02 Montáž kotouče
- 03 -

Chod stroje**FIG. E**

- 01 Spuštění a vypnutí
- 02 Orientace karteru
- 03 Použití držadel
- 04 -

Výměna komponentu**FIG. G**

- 01 Výměna kotouče
(viz montáž stroje)
- 02 Výměna uhlíků

Cištění a údržba

Vždy používejte kotouč nepoškozený a určený na materiály, se kterými pracujete.
Promazání ozubených koleček.

Popis a označenie súčastí stroja**FIG. A & B**

- 01 Spínač štart/stop
- 02 Zablokovanie hriadeľa
- 03 Nastaviteľný ochranný karter
- 04 Bočné skladacie držadlo
- 05 -
- 06 -
- 07 Sťahovacia matica
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 Montáž držadla
- 02 Montáž kotúča
- 03 -

Chod stroja**FIG. E**

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 Použitie mechanických rýchlostí
- 03 Navrtávanie/odvrtávanie
- 04 -

Výměna komponentov**FIG. G**

- 01 Výměna kotúča
(pozri montáž stroja)
- 02 Výměna uhlíkov

Cistenie a údržba

Vždy používajte kotúč nepoškozený a určený na materiály, s ktorými pracujete.
Premazanie ozubených koliesok.

מכללי המכונה איתור של מכללי המכונה
תיאור ו תיאור ואיתור של

FIG. A & B

- 01 מתג הפעלה\עצירה
- 02 נעילת הציר
- 03 תיבת מגן הניתנת לכיוון זווית
- 04 ידית צדדית פריקה
- 05 -
- 06 -
- 07 אום הידוק
- 08 -
- 09 -
- 10 -

תכולה של תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת הידית
- 02 הרכבת הדיסק
- 03 -

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 כיוון זוויתי של התיבה
- 03 שימוש בידיות
- 04 -

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 החלפת הדיסק
(ראה הרכבת המכונה)
- 02 החלפת מברשות פחם

ניקוי ואחזקה

המתאים לחומרים מעובדים שאיננו מכיל פגמים
השתמש תמיד בדיסק
סיכת מערכת גלגלי שיניים.

توصيف و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تشغيل إيقاف.
- 02 تعطيل الشياق.
- 03 هيكل حماية قابل للتوجيه.
- 04 مقبض جانبي متحرك.
- 05 -
- 06 -
- 07 صامولة الشد.
- 08 -
- 09 -
- 10 -

محتوى الكارتونة

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة

FIG. D

- 01 تركيب المقبض.
- 02 تركيب الأسطوانة.
- 03 -

جاهزية الآلة

FIG. E

- 01 تشغيل و إيقاف.
- 02 توجيه هيكل الحماية.
- 03 استعمال المقبض.
- 04 -

استبدال المستهلكات

FIG. G

- 01 استبدال الأسطوانة
راجع كيفية تجميع أجزاء الآلة.
- 02 استبدال قضبان الكربون.

تنظيف و صيانة.

للمشغولات وصالحة للاستعمال. تشغيل الأعجلات
استعمل دائماً أسطوانة مناسبة
المسنة.

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Tengelyzár
- 03 Állítható védőlemez
- 04 Levehető oldalfogantyú
- 05 -
- 06 -
- 07 Imbuszkulcs
- 08 -
- 09 -
- 10 -

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Fogantyú felszerelése
- 02 Tárcsa felszerelése
- 03 -

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 Védőlemez beállítás
- 03 Fogantyúk használata
- 04 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Tárcsa cseréje
(ld. A gép összeszerelése)
- 02 Szénkefék cseréje

Tisztítás és karbantartás

Mindig használjon az anyagoknak megfelelő és hibamentes tárcsát.
Fogaskerekek zsírozása.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Blokada gredi
- 03 Nastavljivo zaščitno ohišje
- 04 Snemljiv stranski ročaj
- 05 -
- 06 -
- 07 Matica za vpetje
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža ročaja
- 02 Montaža diska
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vkllop delovanja in ustavitev
- 02 Usmeritev ohišja
- 03 Uporaba ročajev
- 04 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Menjava diska
(glej sestavo stroja)
- 02 Cambio de los carbonos

Čiščenje in vzdrževanje

Vedno uporabljamo disk, ki je prilagojen materialom, ki jih obdelujemo, in nepoškodovan.
Mazanje zobnikov.

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Käivitus/kinnipanekulüliti
- 02 Võlli blokeerimine
- 03 Liigutatav kaitsekarter
- 04 Liikumatu küljekäepide
- 05 -
- 06 -
- 07 Kinnitusmutter
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Käepideme kokkupanek
- 02 Ketta kokkupanek
- 03 -

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Karteri suunamine
- 03 Käepidemete kasutamine
- 04 -

Kuluvate osade vahetus**FIG. G**

- 01 Ketta vahetus
(vaadata: masina kokkupanek)
- 02 Süsinike vahetamine

Puhastamine ja hooldus

Kasutada alati materjalide töötlemiseks ettenähtud ning kahjustamata ketast. kiirusvahetusketta õlitamine.

Mašinas dalu apraksts un uzstadišana**FIG. A & B**

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Koka nobloķēšana
- 03 Regulējams aizsargapvalks
- 04 Noņemams sānu rokturis
- 05 -
- 06 -
- 07 Pievilkšanas uzmava
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Kastes saturs**FIG. C****Mašinas montāža****FIG. D**

- 01 Roktura montāža
- 02 Diska montāža
- 03 -

Mašinas funkcionalitate**FIG. E**

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Apvalka noregulēšana
- 03 Rokturu izmantošana
- 04 -

Patereto dalu nomaiņa**FIG. G**

- 01 Diska nomaiņa
(skatīt mašinas montāžu)
- 02 Ogļu nomaiņa

Tīršana un apkope

Vienmēr izmantojiet to disku, kas ir piemērots materiālam un nav bojāts. mašinas ieeļļošana.

Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Veleno blokavimas
- 03 Apsauginis orientacinis karteris
- 04 Nuimama šoninė rankena
- 05 -
- 06 -
- 07 Spaudžiamoji veržlė
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Rankenos sumontavimas
- 02 Disko sumontavimas
- 03 -

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Karterio orientyras
- 03 Rankenų panaudojimas
- 04 -

Vartojamosios produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Disko pakeitimas
(žiūrėti mašinos surinkimą)
- 02 Anglių pakeitimas

Valymas ir priežiūra

Visada naudoti geros kokybės ir neapgadintą diską
Krumpliaračio ištepimas

Opis i identifikacija organa stroja

FIG. A & B

- 01 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 02 Blok stabla
- 03 Kućište zaštite od okretanja
- 04 Uklonjiva bočni držač
- 05 -
- 06 -
- 07 Pritezanje matice
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Sadržaj kartona

FIG. C

Montaža stroja

FIG. D

- 01 Montaža ručke
- 02 Montaža diska
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Start i stop
- 02 Orijentacija stanovanja
- 03 Korištenje ručke
- 04 -


Zamjena konzumables


FIG. G


- 01 Mijenjanje diskova
- 02 (vidi sastavljanje stroja)
- 03 Promjena uglja


Održavanje, preporuke i savjeti

Uvijek koristite disk pogodan za rad i
neoštećene materijale.
Podmazivanje Pinion






	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחצת ותדר מוקצב. الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
---	--	---	----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	500 W
---	--	--	--------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäynninopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. العمردة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	11 000 min⁻¹
---	---	---	--------------------------------

	<p>Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diâmetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρο δίσκου : Srednica tarczy i otwór : Leikkuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :</p>	<p>Диаметр диска и прошила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : קוטר הדיסקה וקידוד قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Priemer diska in izvrtine : Диаметър на резаца : Ketta ja puurimise diameeter : Skersmuo : Diska un caurplūdes atvērums diametrs : Promjer diska i provrt :</p>	ø 115 mm
---	--	--	-----------------

		M 14
---	--	-------------

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Bec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina:</p>	<p>1,72 kg</p>
	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : רם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrežna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Prečitati upute prije uporabe:</p>	<p>X</p>
	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνο με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikimas Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost</p>	<p>X</p>
	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο πέξηξ : 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolatie :2</p>	<p>Клас изолации 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד :2 فئة العزل :2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p>	<p>X</p>
	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κιίνος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnost : סכנה خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:</p>	<p>X</p>

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nível presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	86 dB (A)

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nível de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojaajaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nível putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. مستوى الصوت ج.ج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	97 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

86 dB
3


Puissance acoustique LWA
Incertitude

97 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_v	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nível de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρα"οασμόν : Poziom vibracji rżka/ramiź : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nível vibrații :	Уровень вибрации : Titrešim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációsint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	7,31 m / s²

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a


7,31 m/s²


Incertitude K


1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.


	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive:</p> <p>Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment:</p> <p>Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen:</p> <p>Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva:</p> <p>Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva:</p> <p>Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva:</p> <p>Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers:</p> <p>Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : χρήση προστατευτική μάσκα : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά</p> <p>Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne</p> <p>Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia:</p> <p>Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd:</p> <p>Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes høreværn:</p> <p>Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p>Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты:</p> <p>Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın:</p> <p>Ροθζίβεγτε βεζπεχνοσνί βρύλε : Ρουζίβεγτε μάσκυ προτι πράχυ : Ρουζίβεγτε οχρανυ σλυχυ:</p> <p>Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti práchu : Noste ochranné slúchadlá:</p> <p>תוחיטב יפקשמ ביכרהל אן קבא דגנ הכסמ שובחל אן יש ל הרכיב הגנת שמיעה חמל נזפארט וקואיע. ליבס קנאע מוצראש לל גבאר. ליבס חודע זרעש הצ'יג'יג.</p> <p>Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt</p> <p>Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašitno ušes:</p> <p>Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използва слухови защитни средства:</p> <p>Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset</p> <p>Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo</p> <p>Valkāt aizsargbrilles Valkāt aizsarg masku pret putekļiem valkāt dzirdes aizsarglīdzekli</p> <p>Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
---	---	--	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки :</p> <p>Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן ליבס קפארזאט. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice:</p> <p>а се използват предпазни ръкавици :</p> <p>Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkāt cimdus Nositi zašitne rukavice:</p>	X
---	---	--	---

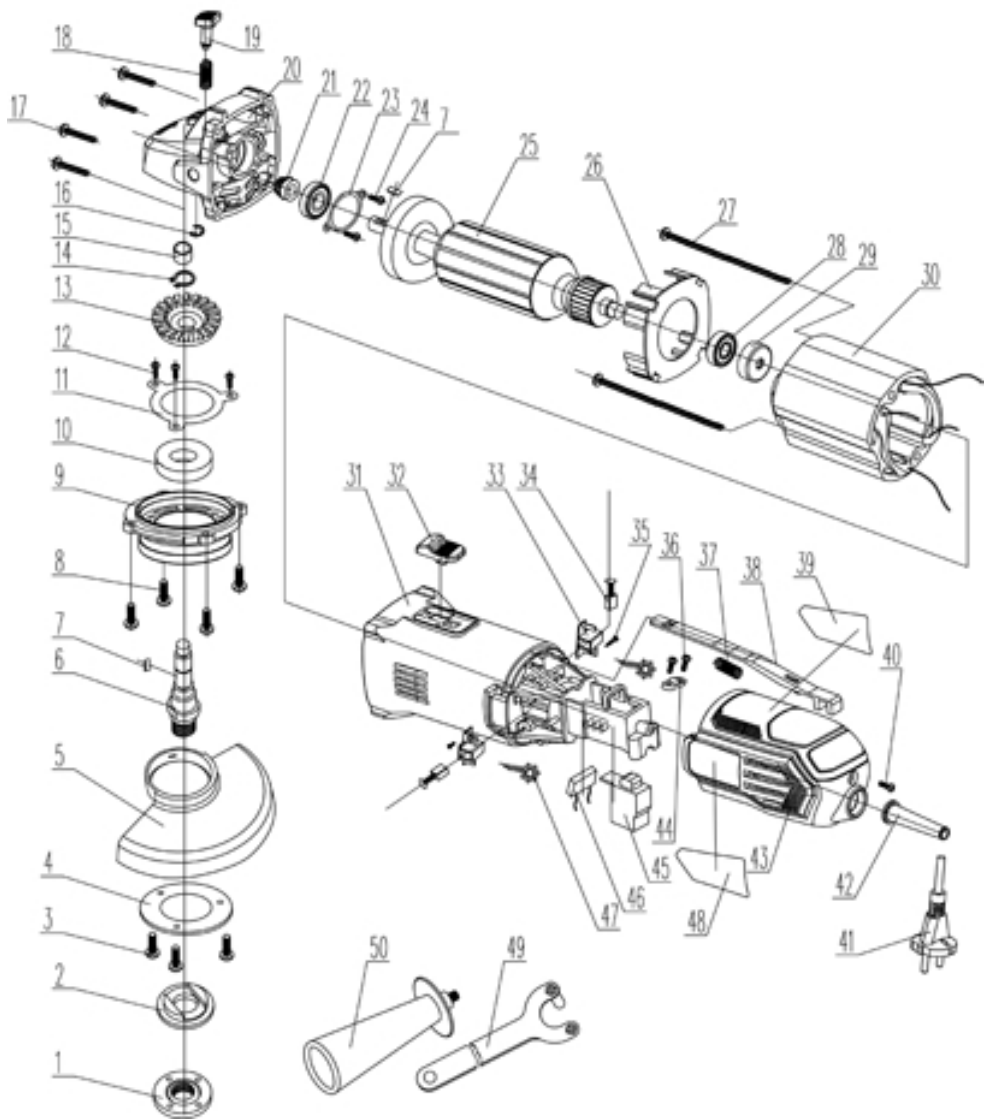
	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heittä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayıniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمها هنا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Neménykíte : Nemest :</p>	X
---	---	--	---

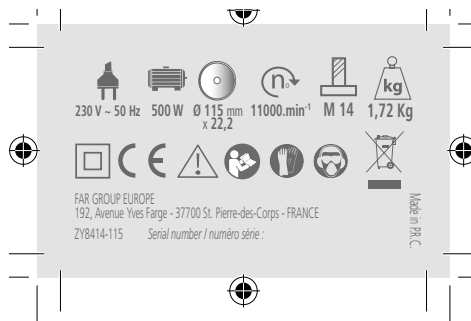
Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de traiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανοκυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно опаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüşüm Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל ורוחמל הייראה אשון ریودنلا ها یرال یضرت ریودنلا ها یرال تباؤلا نیول نخل او توبی نخل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdajams iepakojums atreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo</p>	X
---	---	---	---

AGD 115





DECLARATION DE CONFORMITE
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
 DECLARACION DE CONFORMIDAD
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG
 DECLARATION CONFORMITY
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
 OM ÖVERENSSTÄMMELSE
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
 Overensstemmelseerklæring
 Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

Declaratie de conformitate
 Vyhlášení zhody
 Декларация соответствия
 הצהרת תואמת
 UYGUNLUK BEYANI
 التصريح بالاطابقة
 Prohlášení shody
 Egyezőségi nyilatkozat
 Декларация за съответствие с нормите
 Izjava o skladnosti
 DEKLARACJA
 ATTIKHTIS DEKLARACIA
 KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
 Ondergetekende,
 Der Unterzeichner,
 O abaixo assinado,
 Undertecknad,
 Долуподписаният
 Undertegnede
 Subsemnatul,
 Я, нижеподписавшийся,
 Imzalayan,
 Niže podepsaný,
 Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
 Verklaart hiermede dat,
 Erklärt hiermit daß,
 Declara pela presente que,
 Förklarar härmed att
 Заявляя с настоящото
 erklærer hermed, at
 Declar prin prezenta că,
 настоящим подтверждаю, что
 Mecvut belgeyle beyan ediliyor ki,
 tímto prohlašuje, že,
 Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
 le dossier technique :
 Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
 192, Avenue Yves Farge
 37700 Saint-Pierre-des-Corps
 FRANCE

El suscrito,
 Il sottoscritto,
 The undersigned,
 Níneí podpisany
 Allekirjoittanut,
 Ουπτογεγραμμένος
 Nižšie podpisany
 החתום מטה
 الجوق ع أدناه
 Alulfrott,
 Podpisani,
 Apakšā parakstījis
 allakirjutanu
 Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
 Dichiare che,
 Declares that,
 Oświadczam niniejszym, że
 Ilmoittaan täten että,
 Δηλώνω με την Παρούσα
 tímto vyhlásuje, že
 מרחיק בזה כי
 يصريح استنادا على ذلك
 kijelentem, hogy a késztülék Izjavlja da,
 Pareiskia, kad,
 Ar šo apliecina, ka,
 Kinnitab, et
 Izjavljuje u ovom dokumentu da je

**Meuluse d'angle / Angle grinder / Winkelschleifer / Amoladora Angular / Smerigliatrice Angolar /
 Esmeriladora de angulo / Haakse slijmachine / Ρουλερ (Τροχος ηαρωτες) / Szlifiera ką towa / Kulmahiomakone /
 Vinkelslipmaskin / Ёглошлифовъчна машина / Hjorne slibemaskine / Polizor unghiular / Угловоу шлифовальный станок /
 Koše ufalama makinesi / Úhlová bruska / Rohová bruska / משחזרת זווית / جلاحة بزواوية قايم ة / Ferde köszörű /
 Kotni brusilnik / Nurgalihvija / Kampinēs šlifavimo staklės / Leņķa slīpmašīna**

code

FARTOOLS ONE / 115028 / AGD115 / ZY8414-115

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
 Съответства и отговаря европейските норми
 er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
 Este conform și satisface normele CE
**полностью соответствует и удовлетворяет
 требованиям стандартов ЕС**
 CE şartlara uygundur,
 odpovídá normám ES,
 Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
 E conforme alle direttive CEE,
 Complies with the EEC directives and standards,
 Odpowiada normom UE,
 Täyttää EU-vaatimukset,
 Ειναι συμμόρφωτο και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
 zodpovedá normám ES,
 מתאים ועונה לתנאי CE
 بأن الجهاز يطابق و يلقى مع مجموعة الدول الأوروبية
 kielégíti a CE szabványok előírásait.
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
 Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
 Vastab ja vastab EU direktīviudele ja standartitele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE

2006/42/EG 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU
 EN60745-1 :2009+A11 :2010
 EN60745-2-3 :2011+A2 :2013+A11 :2014+A12 :2014+A13 :2015
 EK9-BE-88:2014
 EN 55014-1: 2017
 EN 55014-2: 2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013

Christophe HUREL,
 Président Directeur Général
 03/03/2019
 Fait à St. Pierre-des-Corps

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιόδήποτε ελάττωμα κατασκευής από την ημερομηνία Πώλησης στο χρήστη. με απόλυτη Προσκόμιση της απόσχισης αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται από την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παροχή εγγύησης δεν εφαρμόζεται σε Περύπτωση χρήσης μη σύμφωνα με τα Πρότυπα της συσκευής. ή σε Περύπτωση ζημιάς που Προκλήθηκε από μη εγκεκριμένη επεμβάση ή από αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση "δεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται από βλάβη του εργαλείου Σταυρού κένου Διαστημο-Παρέμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'ete gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u'ytownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancją obejmuje wymian' cz'Ací wybrakowanych. Gwarancją nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimukseenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

VU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullancının sadece vezne alınıdısını summasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarını uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložených pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. חבירות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי ביצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלה תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבותי תללא סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בבלי.

AR. الضمان

إن هذه العدة مضمونة تعاقدياً من أي عيب فني التصريحي عوفي الجواد، إعتباراً من تاريخ البيع الى المشتري وبنا على مجرد تقديم بطاقة الشراء. يتل على الضمان فباي استبدال الأجزاء الأعطلة لآ يلون هذا الضمان قابل للتطبيق في حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير الجهاز، ولا في حالة تعرضه لابتلاجات ناتجة عن عمليات تدخل غير مخصصة أو في حالة الإهمال من قبل المشتري لآ ينطبق الضمان على الناتج عن غل

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyszató részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutatäki alusel kasutatjale kõigi konstruktsiooni- ja materjalvigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätamisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA

Šis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonus. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejuji jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

IT. GARANTIA

Šim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkāšri uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pirceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jed-nostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.